



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.10/Add.2
11 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 7 b) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

**Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите
прав человека**

Докладчик: г-н Йодзо Йокота

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

V. Отправление правосудия, законность и демократия

* В документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и добавлениях к нему.

V. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 6-м и 7-м заседаниях 28 и 29 июля, на своих 8-м и 9-м заседаниях 2 и 3 августа, на своем 14-м заседании и открытой части своего 15-го заседания 8 августа и на своем 19-м заседании 10 августа 2005 года.

2. Перечень документов, изданных по пункту 3 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

3. На 6-м заседании 28 июля 2005 года:

а) Специальный докладчик по вопросу о трудностях установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия г-жа Ракотоаризоа выступила с устной презентацией в связи со своим мандатом. В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа О'Коннор и г-жа Хэмпсон. На том же заседании г-жа Ракотоаризоа выступила с заключительными замечаниями;

б) г-н Деко представил свой рабочий документ, содержащий обновленный вариант проекта принципов отправления правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2005/9). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Шериф, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Сандерберг и г-н Йокота. На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями;

в) г-жа Хэмпсон представила свой рабочий документ по вопросу о сфере деятельности и ответственности вооруженных сил, гражданской полиции Организации Объединенных Наций, международных гражданских служащих и экспертов, принимающих участие в операциях по поддержанию мира (E/CN.4/Sub.2/2005/42). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Куфа, г-жа Моток и г-н Салама. На том же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

4. На 7-м заседании 29 июля 2005 года Специальный докладчик по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека г-н Деко представил свой промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/8 и Add.1 и Corr.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Шериф, г-жа Чун, г-н Душ Сантуш, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Ривкин, г-н Салама, г-жа Сандерберг, г-н Саттар, г-жа Варзази и г-н Йокота, а также наблюдатели от

следующих неправительственных организаций: Международная ассоциация юристов-демократов, "Адвокаты Миннесоты за права человека" и "Пакс Романа". На том же заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

5. На 8-м заседании 2 августа 2005 года Специальный докладчик по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия г-жа Зерруги представила свой промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/7). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Конор, г-н Салама, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. На том же заседании г-жа Зерруги выступила с заключительными замечаниями.

6. На 9-м заседании 3 августа 2005 года:

а) с заявлением выступил заместитель Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Александр Сисилианос;

б) с заявлением выступил также член Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Резис де Гутт.

В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Зерруги и г-жа Хэмпсон.

7. На 14-м заседании 8 августа 2005 года Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по отправлению правосудия г-жа Моток представила доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/2005/11). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил наблюдатель от неправительственной организации "Адвокаты Миннесоты за права человека". На том же заседании г-жа Моток выступила с заключительными замечаниями.

8. В ходе общих прений по пункту 3 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Права человека и государственный суверенитет

9. На 15-м заседании 8 августа 2005 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.2, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток,

г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Сорабджи.

10. Г-жа Варзази внесла устно изменение в проект решения.

11. Г-н Сорабджи предложил поправку к проекту решения, которая была принята авторами.

12. Проект решения с внесенными в него изменением и поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/105.

Право на эффективное средство правовой защиты

13. На том же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.16, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву и г-н Сорабджи.

14. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/106.

Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

15. На том же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.17, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Йокота, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун.

16. Г-жа О'Коннор внесла устно изменение в пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

17. Проект резолюции с внесенным в него изменением был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/3.

Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

18. На том же заседании г-жа Хэмпсон внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.19, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Сорабджи и г-н Туньон Вейльес.

19. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/4.

Дискриминация в системе уголовного правосудия

20. На том же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.20, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес и г-жа Чун.

21. Г-н Душ Сантуш предложил внести поправку в проект резолюции, предполагающую исключение пункта 2 постановляющей части, которая была принята авторами.

22. Проект резолюции с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/5.

Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

23. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.5, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Чэнь Шицю, г-жа Хэмпсон, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа и г-н Туньон Вейльес. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Шериф, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Сорабджи и г-жа Вадибия-Аньянву.

24. Г-н Деко предложил поправку к пункту 8 постановляющей части проекта резолюции, которая была принята авторами.

25. Г-жа Куфа предложила пересмотренный вариант пункта 1 постановляющей части, который не был принят другими авторами. Текст предложенного пересмотренного варианта гласил:

"1. с удовлетворением отмечает доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия;

2. принимает к сведению проведенные ею обсуждения по таким вопросам, как международное уголовное правосудие, женщины и дети в тюрьмах, право на эффективное средство правовой защиты и правосудие переходного периода".

26. Г-жа Варзази предложила поправку к пункту 1 постановляющей части, а также новый пункт 8 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

27. Г-н Альфредссон и г-н Чэнь Шицю впоследствии вышли из числа авторов.

28. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон и г-н Чэнь Шицю.

29. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/13.

Ответственность международного персонала, принимающего участие в операциях по поддержанию мира

30. На том же заседании г-жа О'Коннор внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.14, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа О'Коннор, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь Шицю. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньяну, г-н Кейси, г-жа Ракотоаризоа и г-н Шериф.

31. Г-жа О'Коннор внесла устные изменения в пункты 3, 4, 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции.

32. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Йокота, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

33. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

34. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/14.

Взаимосвязь международного гуманитарного права и права прав человека

35. На 19-м заседании 10 августа 2005 года г-н Йокота внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.15, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Шериф.

36. Г-н Йокота предложил существенно пересмотреть проект решения на основе документа, который он распространил среди членов Подкомиссии. Предложенный пересмотренный вариант не был принят другими авторами.

37. Г-н Йокота впоследствии внес устное изменение в проект решения.

38. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Саттар, г-н Сорабджи и г-н Чэнь.

39. Проект решения с внесенным в него изменением был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/108.

Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

40. На том же заседании г-н Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2005/L.18, авторами которого являлись г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-н Чэнь Шицю и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединилась г-жа Ракотоаризоа.

41. Г-н Деко предложил поправки к четвертому пункту преамбулы и к пунктам 1, 2, 3 и 5 постановляющей части проекта резолюции, которые были приняты авторами.

42. Г-н Пиньейру внес устное изменение в пункт б постановляющей части проекта резолюции.

43. Проект резолюции с внесенными в него поправками и изменением был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/15.

Правосудие переходного периода: механизмы расследования для установления истины и примирения с уделением приоритетного внимания Латинской Америке

44. На том же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2005/L.23, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

45. Г-н Альфонсо Мартинес предложил поправку к проекту решения, которая была принята авторами.

46. Проект решения с внесенной в него поправкой был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/109.
